

# LA VOZ DE FLORIDA

Viernes 31 de Julio de 1908

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

3.ª época—Año I—N.º 35

APARECEN LOS MARTES Y VIERNES POR LA TARDE

Redactor:

ULISES W. RIESTRA

Administrador:

MAXIMINO ROMAN

Agentes:

En Sarandí Grande, Miguel Carbonell y Vives.

En Palanca del Yi, Juan Fernández.  
" San Gerón mo, Ramón Tomás.  
" Mendocza, Antonio Martí.  
" Molles de Timote, Enrique Burdette.  
" La Estación La Cruz, Juan José Pérez.  
" Musavillagr, Felipe S. Acevedo.

## SUSCRICION

Por un mes . . . . . \$ 0.50  
" semestre adelantado . . . . . 2.50  
" un año . . . . . 5.00  
Número suelto . . . . . 0.08  
" atrasado . . . . . 0.10

Se dirigirá a nombre del Administrador la correspondencia que se refiera a la Empresa de este periódico.

Se publicará GRATIS todo escrito que revista formas cultas y sea de interés público, cuando no se halla de acuerdo con las opiniones de este periódico.

En ningún caso se devuelven los originales, ni se reciben avisos y solicitudes en la oficina calle Convención N.º 103.

## LA VOZ DE FLORIDA

FLORIDA, JULIO 31 DE 1908

## NUESTROS MALES

Constituimos un país esencialmente ganadero, se dice, y es verdad; pero de serlo a toda costa deriva una gran parte de nuestro problema económico.

Se nace y se muere ganadero, las más de las veces a la antigua, sin asimilar los perfeccionamientos de rigor.

Pero no es ese nuestro mal: el peligro existe en el empecinamiento con que se alerran a la industria tradicional los que no pueden practicarla con fruto.

Es una consecuencia de la división territorial, que convierte en proletarios —ó algo peor— a los que sólo saben criar animales, ó por mejor decir: *dejarlos procrear*.

Así por ejemplo: un propietario vive holgadamente en una extensión determinada de campo destinada a la cría rutinaria de vacas y ovejas; no prospera, pero tampoco declina. Pero llega un momento en que, desaparecido dicho propietario, sobreviene la división de los bienes entre dos, tres ó más sucesores convertidos a su vez en otras tantas cabezas de familia.

Tócanles en el reparto algunos animales y una extensión de campo, insuficientes para el sostenimiento normal de una familia; viven estrechamente algún tiempo, contrayendo deudas, con el amanecero más próximo frecuentemente, a quien un buen día concluyen por hivo tecar el campo para seguridad de la ya crecida deuda.

Los gastos de que no puede prescindirse, los intereses del préstamo contraído, un suceso extraordinario cualquiera, tal como una epidemia, etc, dan la puntillada final a esa bamboleante situación económica y el desastre se produce: véndese el campo para pago de deudas; con el remanente de la operación adquiere una casa en el pueblo y se va tirando hasta concluir los últimos recursos.

¿Y después?

Es inútil pensar en que los hijos se ocupen de nada productivo. No tienen hábitos de trabajo, ó por lo menos de otro distinto al que dedicaron sus primeros años.

Por este lado el recurso salvador no aparecerá, de seguro. En cuanto a las hijas, su destino casi siempre es más triste: van á engrosar al ejército de

desgraciadas que viven del placer, ya en su forma más disimulada, ya bajo la tiranía de un reglamento vejatorio.

Ahora bien: es evidente que la agricultura pudiera haber proporcionado a esa familia el medio de subsistir a sus necesidades con la holgura que en otros tiempos proporcionó a sus antecesores la ganadería. Y la razón es obvia: en un espacio menor, cualquier cultivo de los que constituyen casi por entero nuestra embrionaria agricultura, produce mucho más que la ganadería.

Esto es lo que no entienden nuestros hombres de campo, al extremo de ser rarísimos los agricultores salidos de familias dedicadas a la ganadería, y esto es lo que convendría hacerles comprender para bien de sus hijos y de la prosperidad nacional.

El tema es vasto y de él nos ocuparemos con más detenimiento.

## Curiosos ó indiscretos

Zumbón.—Si, señor, no necesito que me lo recuerde Vd. pues en números pasados lo hice constar yo mismo. Cierta que en un tiempo comulgó en los altares Valtbuenísticos, pero ahora, por toda contestación a sus cargos ahí va este párrafo de un escritor cuyo nombre no recuerdo, con quien estoy conforme por lo menos en lo que atañe a Valbuena: «En el templo severo de la crítica española, Menéndez Pelayo es el sacerdote; Clarín el sacerdote, y Valbuena... Valbuena es un pilluelo que se roba la cera de los cirios para hacer con sus manos divergonzadas, figurillas indecenas».

ARTIGAS.—La manifestación del 15 tiene un carácter religioso asociado a un fin patriótico. No sé como Vd. pensará; pero es de suponer que si es Vd. liberal no concurrirá a ese acto. En cuanto a mí tengo ya mi resolución hecha, que concuerda con la indicada por Vd.

NEXÉVAR.—Pilatos estuvo en Florida tan buen mozo y amable como siempre, hay que reconocerlo; pero perdone si no lo he complacido transmitiéndole sus deseos, pues no estamos en muy cordiales relaciones después de nuestras últimas diferencias que Vd. conocerá.

El Licenciado Torralba.

## De Cardal

Festejando el aniversario de la declaración de la Independencia Oriental se está organizando en Cardal una fiesta, á cuyo efecto se ha constituido una comisión de vecinos presidida por el señor Pablo Sabeldía y en la que figuran como vocales los señores Cecilio López y José Milán.

Uno de los principales números de la fiesta la constituirá la velada literario-musical que preparan los niños de la escuela que dirige la competente educacionista señora Emiada Puente de Onetto.

Los elementos que tomarán parte en la velada ensayan bajo la dirección de la señorita Margarita Onetto que ya otras veces ha desempeñado con éxito brillante análogas tareas.

El señor Sabeldía ha prestado galantemente el salón de su casa, adornado é iluminado á su costa, para que en él se realice la velada, de cuya realización informaremos detalladamente á nuestros lectores, en oportunidad.

## CARGOS INJUSTOS

La *Prensa* de J. Battle y Ordóñez, en su número último, trae, respecto al Agente Fiscal y Juez Letrado Departa-

mental de Florida, ciertas apreciaciones que juzgamos del todo injustas.

Se particulariza, sobre todo, el colega mencionado, con el doctor Pastore, á quien el pueblo de Florida considera como un funcionario honesto, y recto, y á quien no se puede inculpar, con el más ligero viso de verdad, un acto desdorado cualquiera.

En el caso que motiva las imputaciones de *La Prensa* hacia el doctor Pastore, bien pudo este funcionario haber incurrido en error, (no podría habersele inflexible) pero de ahí á creersele violentado en su criterio de magistrado por extrañas influencias que le lleven al extremo de prevaricar, como lo insinúa *La Prensa*, media un abismo.

No es con tanta facilidad que se tornan cargos tan graves contra funcionarios que, como el doctor Pastore, gozan del aprecio público, con las escasas excepciones que necesariamente tiene que producir entre interesados desgraciados, un magistrado judicial en el ejercicio de su función.

No vacilamos, pues, en condenar la forma en que se produce el articulista de *La Prensa*, á quien, por otra parte, suponemos extraño á nuestro medio y mal informado, por lo tanto, de los elementos que en él actúan.

## TABLADA

Los ganados de Florida

Julio 29

El mercado se presentó ayer más animado que el día anterior, debido á que la entrada no fué tan excesiva.

Entre los lotes especiales, dignos de mención, que se venieron, figuran los siguientes:

De la estancia del señor F Salgado departamento de Florida, 65 novillos, con un peso de 671 kilos. Fué vendido á 6 centésimos kilo, importando \$ 49.23 cada novillo.

Otro de la estancia del señor Juan Arrosa, sia en el mismo departamento de 32 novillos, con peso de 472 kilos. Vendido á 5 1/2 centésimo el kilo, importando \$ 26.29 cada uno.

De la estancia de la sucesión Bidart departamento de Florida un lote de 40 novillos; peso: 485 kilos; vendido á 5 1/4 centésimos el kilo; importó \$ 25.46.

Julio 30

Las mismas causas que determinaron la baja en los precios de anteaer, que señalamos en nuestra crónica anterior, hicieron queayer también los precios acusaran flojedad.

En efecto, hay mucha entrada de ganado y esto ha hecho que los compradores aprovecharan aquella circunstancia, en su beneficio. Otros prefirieron no vender, saliendo á pastoreo, por ese motivo, 164 animales.

En lotes especiales se puede señalar el siguiente:

De Florida, del establecimiento de A Caravia, 42 novillos con 487 kilos cada uno, á 5 1/4 centésimos kilo, lo que da un total de \$ 26.89 por animal.

Julio 31

La semana de tablada cerró con precios bajos, debido, como ya lo hemos hecho notar, al exceso de entrada de ganado que ha habido en estos días, y que ha cubierto en demasia la demanda.

Ayer se anotaron dos lotes especiales, uno de ellos de Florida, de J. A. Castro, compuesto de 66 novillos con 635 kilos término medio, á 6 centésimos kilo, ó sean \$ 38.10 por animal.

Los precios ganados para abasto fueron como sigue:

Bueyes . . . . . \$ 18.00

Novillos . . . . . desde \$ 16.50 á 38.10

Vacas . . . . . 11.25 á 15.50

Para el lunes de la semana que viene hay desde ya 67 vagones pedidos.

La semana terminó dejando bien abastecido el mercado, y esto, unido á la abundancia de ganado, hace suponer que en el entrante continuará la flojedad en los precios.

Lizárru y Cia.

(De El Eco del País)

## Carreras

Prometen revestir excepcional importancia las carreras proyectadas para el 25 de Agosto próximo.

Hay ya seis pruebas concertadas y la comisión del Hipódromo gestiona de la Administración del Ferrocarril Central un tren expreso para ese día.

## Trenes de excursión

Con motivo de las fiestas que tendrán lugar el 25 de Agosto en la capital en conmemoración del aniversario de la proclamación de la Independencia, la empresa del ferrocarril central hará correr el 20 del mismo mes un tren expreso de Rivera á Central, con boletos á precios sumamente reducidos, como se verá por los datos que damos á continuación.

De Rivera y estaciones intermediarias hasta Laureles. \$ 12.—primera clase y \$ 9.—segunda. De Paso del Cerro y estaciones intermediarias hasta Tamberes. \$ 10.—primera clase y \$ 7.50 segunda. De Piedra Sola y estaciones intermediarias hasta Chamberlain. \$ 8.—primera y \$ 6.—segunda. De Rio Negro y estaciones intermediarias hasta Yi. \$ 6.—primera clase y \$ 4.50 segunda. Todos los boletos son de ida y vuelta y válidos para regresar por el expreso que saldrá de Central el domingo 30 de Agosto, á las 6 de la mañana.

También la empresa anuncia, según el aviso en otro lugar inserto, un expreso para Florida y Durazno, para el 9 del corriente.

## MUNICIPALES

En la sesión de anoche, la Junta tomó las resoluciones siguientes:

Asignar á la C. A. de Sarandí Grande, hasta la sanción del nuevo Presupuesto, lo siguiente:

Validad Urbana . . . . . \$ 800.00  
Ism Rural . . . . . 1500.00  
Alumbrado . . . . . 600.00  
Limpieza . . . . . 210.00  
Cementerios . . . . . 103.00

Total . . . . . \$ 3210.00

—Aprobar el reglamento del hospital conceccionado por el presidente, nombrándose, por moción del señor Pastore administrador del mismo al señor Carlos S. Cabeza y encomendándose á la mesa el nombramiento de los demás empleados.

—Pedir autorización al Ministerio del Interior para invertir \$ 600.00 del rubro Extraordinarios, en la reparación del edificio de la Junta.

—Aceptar la renuncia presentada por don Alfredo Puente de miembro de la comisión de vecinos de la 7.ª sección, nombrándose en su reemplazo al señor Rafael Puente.

—La Jefatura Política transcribe una nota del Comisario de la 2.ª sección por la que denuncia que Antonio Abelende ha cerrado una portera. Manténgase la resolución de fecha 15 de Octubre de 1903 que mandaba al señor Abelende dejar expedido al tránsito público la vía interrumpida y concédasele aple-

ción.  
—Expedientes Jorgelina Jones solicita un terreno en la manzana N.º 87 y Victorio de los Santos, solicita un terreno en la manzana N.º 87, se resolvió conceder la posesión, previos los trámites de estilo.

## ESCOLARES

En la última sesión celebrada por la Comisión D. de I. Primaria fueron resueltos entre otros, los siguientes asuntos:

—Aceptar la renuncia presentada por la señora Sarah A. de Romero del puesto de maestra de la escuela rural N.º 10 de Molles de Timote, proponiéndose para sustituirla, con carácter de interna y hasta se provea el cargo por concurso á la señorita Aurora Gallansoro.

—Se aceptó el presupuesto presentado por el señor Antonio Banfi para la construcción de W. C. en la Escuela rural N.º 9 de la Cruz, presupuesto que asciende á la suma de \$ 70.90.

—Se acordó pasar nota á la Dirección General de I. Pública solicitando que los llamados á concurso para proveer las direcciones de las escuelas rurales N.º 10 y 15 de Molles de Timote y la Escobilla, respectivamente, se hagan puramente para aspirantes mujeres.

—Se dispuso que en las escuelas rurales se realice una fiesta infantil diurna, el día 25 de Agosto próximo, aniversario de la Independencia Nacional.

—La Dirección General de I. Pública hizo saber á la Comisión Departamental que se le ha asignado la suma de cincuenta pesos para atender los gastos que demande la conmemoración del 25 de Agosto en las escuelas públicas del Departamento.

## Páginas rurales

ENTERITIS DE LAS AVES

Esta es, sin duda, la enfermedad más fatal á que están sujetas las aves de corral.

Explicaré con la mayor exactitud posible, las causas, síntomas y manera de curarla. No recomiendo la cura, por que las aves atacadas de esta enfermedad, aun cuando sea muy leve, se deben matar inmediatamente.

Es la única enfermedad en la que yo aconsejo que se usé este procedimiento pues todas las demás enfermedades de las aves son, en cierto grado, fáciles de curar; pero toda persona que intente curar esta enfermedad, comete un gran error, y puede ser la causa de que pierda todas las aves. Las causas de la enteritis son varias. Mientras más fresco sea el clima más libres de ellas se hallarán las aves.

En Africa y en la India, la padecen bastante, pero en Inglaterra y en la parte Este de los Estados Unidos, es muy poco conocida. Una de las causas, es la falta de cascajillo; si no se les suministra cascajillo, la cantidad que hay en casi todos los terrenos se acaba con el tiempo, y entonces las aves se dedicarán á sacar las piedrecitas de sus propios excrementos; naturalmente, las aves ingieren con las piedrecitas parte de los excrementos, de lo que resulta una aguda inflamación de los intestinos, con dolor intenso, fiebre y diarrea. Otra causa es la del sistema persistente de alimentos excitantes y difíciles de digerir, comer demasiados minerales, venenos, purgantes muy fuertes, diarreas, etc.

Los síntomas son los siguientes: el ave atacada, padecerá mucha sed, se acurrucará hacia el suelo, con las plumas

PANADERIA FRANCESA DE LUIS PUYO

Biscochos—Galletas—Dulces de todas clases—Marin de primera y segunda calidad—Alfajor.

LUZ ELECTRICA

La empresa participa al público que ha recibido contadores, y atiende todo pedido de instalaciones.

Dr. Gerardo Arrizabalaga

Profesor de la Facultad de Medicina. — Se dedica especialmente a cirugía—Uruguay 189—Do 1 a 3 de la tarde—Montevideo.

Alfombras El más grande y espléndido surtido de alfombras de todas clases, alfombrillas, camineros desde \$ 0.20 metro, alfombras, esterres, hules para piso, felpudos, etc., etc.

ALBANELL & Cia 25 de Mayo 271 esq. Treinta y Tres MONTEVIDEO

Manuel B. Nieto

Cirujano y médico interno del Hospital de Caridad de Montevideo. Se dedica con preferencia a la cirugía general—Consultas: lunes, miércoles y viernes de 1 a 3 p. m. Ciudadela, 101—Montevideo. Tiene consultorio en la calle Juan M. Blazé número 1.2 (Sanatorio Uruguayo).

Gran Sastrería y Casa de confecciones en general para hombres y niños

ESPECIALIDAD SOBRE MEDIDA Se atiende de manera especial todo pedido de la campaña, con prontitud, exacto y precios incomparables. SASTRERÍA DEL CORREO Sarandí, 210 (al lado del Correo)—Montevideo V. Libonati & C.

SE VENDE

Una casa en esta ciudad, con un terreno de 42 metros, más o menos, de frente, por igual extensión de fondo.—Quinta con árboles frutales, caballeriza, cochera, etc.

MUEBLERIA Y TAPICEIA DE ANGEL GIORELLO

Casa fundada en 1866 por Angel Giorello — Ocupa en sus talleres 150 obreros.—Montevideo.

Hojalateria Italiana DE ANGEL REGINE

Especialidad en artículos del ramo.—Se garantiza la perfección y solidez en el trabajo. Calle de las Libras, Esq. Convención, FLORIDA.

Banco de Préstamos Inmobiliarios 219-25 DE MAYO-219

CAPITAL AUTORIZADO: \$ 4.000.000

Presidente Dr. Gonzalo Ramirez. Vicepresidente D. Otorio Silvira. Vocales Remigio Castellanos, Manuel Herrera y Espinosa, Irg. Juan Monteverde, Vocales Dr. Juan B. Bado, D. Eugenio Madalena, Dr. Pablo De-Maria, Dr. Osvaldo Acosta, Ing. Juan P. Fabini.

Otorga préstamos hipotecarios y de construcción, pagaderos en pequeñas mensualidades y a largos plazos

FACILITA DINERO EN HIPOTECA

Tasa de Intereses. El Banco paga por depósitos a Plazo Fijo: Sobre depósitos a 3 meses 5 0/0 annual, 6 0/0, 9 0/0, 12 0/0, más meses, convencionales.

CAJA DE IMPOSICIONES.—Recibe desde uno hasta diez pesos mensuales, duplicándose el capital en el plazo fijo de 128 meses. CAJA DE AHORROS.—Recibe desde un peso para arriba, pagando de interés el seis por ciento anual por depósitos que hayan permanecido más de seis meses.

Jaime R. Navar, Director-Gerente.

GRAN MUEBLERIA CAVIGLIA

328-25 DE MAYO-328 MONTEVIDEO

MUEBLES SOLIDOS, ELEGANTES Y BARATOS: Pidán presupuestos y fotografías

Para campaña, en los gastos de flota y embalaje, la casa hace concesiones especiales a los clientes, para que los artículos les resulten al mismo costo que en Montevideo.

FLUIDO DE CREOLINA

Es el remedio mejor y más conveniente para curar la sarna, no es veneno, no se mancha, fortifica las raíces de la lana y da salud a los animales. Es el remedio preferido en todas las cabanas para curar los animales de raza. Se usa además con gran éxito para curar heridas, lombrices, añosa, tristeza, garrapatas, bichera, enfermedades de la piel, etc., etc.

Ungüento de creolina

Lo mejor que existe para curar toda clase de heridas, tumores, inflamaciones, bicheras y psimos. Clase especial para curar la manquera de las ovejas.

Jabón de creolina

Cura las enfermedades de la piel, caspa, etc. Un baño con este jabón es el remedio higiénico más grandioso. Es indispensable pedir solamente Creolin marca La Buena Estrella, pues las malas imitaciones que han aparecido no dan ningún resultado.

STRAUCH & Ca. Montevideo.

EL PROVEEDOR

Almacén y despacho de bebidas

JUAN J. CABEZA

Comestibles en general—Existencia permanente de frutas de estación

Precios reducidísimos

FLORIDA

LA INDEPENDENCIA

TIENDA Y MERCERIA

FRANCISCO BERNANDEZ

Plaza Constitución—Esquina a las calles Convención e Ituzaingó.

Esta casa acaba de recibir un extenso y variado surtido de géneros para la presente estación, cuya excelencia en los gustos y calidad, están por arriba de cuanto se pudiera decir. Referente a precios, sobre todo, en la actualidad, no admiten competencia. Por tanto, los que deseen obtener artículos de primera calidad, no dejen de visitar la casa.

ARMERIA DEL CAZADOR

CASA IMPORTADORA

DE

JUAN M. MAILHOS

CALLE 18 DE JULIO, número 18 — MONTEVIDEO

Armas de los sistemas mejores y más modernos. Cuchillería especial, marca Cazador garantida. Tijeras de esquila, marca Infantil, preferidas por todos los esquiladores. Metal blanco. Espuelas, estribos, argollas, etc., marca Cazador, calidad especial, garantida. Platinas, artículos de bazar, lámparas, joza, cristalería, porcelano, etc.

Pedir en todas partes los artículos marca Cazador e Infantil

EL JEFE BLANCO

FOR MAYNE REY

equivocaba. El designio de sus enemigos era otro. Iban allí para hacerle apurar la copa de la amargura.

Su visita debía ser muy corta.

—Señor mío, dijo Robledo; os prometimos ayer que disfrutarais hoy de un espectáculo, y como somos hombres de palabra, venimos para advertiros que ya está preparado y a punto de principiarse. Subid a ese banco, mirad a la plaza y lo veréis perfectamente. Como estará muy cerca no necesitáis antejo. Subid, pues; no perdáis tiempo. Veréis lo que vas a ver. ¡Já! ¡já! ¡já!

El capitán saltó una carcajada que repitieron el comandante y el sargento, y sin esperar respuesta se marcharon, dando órdenes para que volviera a cerrar la puerta.

Aquella visita así como las palabras de Robledo, acordaron a Carlos, y lo hicieron reflexionar durante algunos minutos; qué significaba aquel espectáculo del que él iba a ser espectador.

Trató de adivinar el sentido de las palabras del capitán, hasta que por fin creyó haber encontrado la solución de aquel problema.

—¡Ah! exclamó. Es don Juan; ¡pobre amigo! También le han condenado a muerte, y van a quitarle la vida antes que a mí. Esto es lo que quieren que yo presencie. ¡Misericordia! No les dará la satisfacción de mirarlo por la ventana, ¡No! permaneceré en donde estoy.

Volvió a recostarse sobre el banco, y siguió murmurando de vez en cuando.

—Pobre don Juan! mi amigo verdadero, mi amigo hasta la muerte, sí, hasta la muerte ¡pues muere ahora por mi causa y por... ¡oh! ¡pobre! amor!

Estas reflexiones fueron interrumpidas de repente. Oscureció la ventana, por alguno que se asomaba a ella y se oyó una bronca voz que decía:

—¡Eh! ¡Carlos matador de búfalos! ¡Asámatel! ¡Verás algo que te vayas a entusiasmar! ¡Verás a la bruja de tu madre!... ¡Qué horrible es! ¡Já! ¡já!

La mordedura de no reptil venenoso ó el golpe dado por un enemigo no hubieran hecho levantar a Carlos de su postrada posición como estas palabras. Al ponerse en pie había olvidado las ligaduras que lo sujetaban, las que lo hicieron perder el equilibrio y caer de rodillas.

III. o otro esfuerzo, observando mayores precauciones, y logró sostenerse en pie y subir sobre el banco para asomarse por la ventana.

Sus ojos se detuvieron entonces sobre una escena que paralizó la sangre en sus venas ó hizo correr el sudor por su frente.

Horrorizado con lo que veía sintió como si una mano le estrujara el corazón con sus dedos de hierro.

LI

Había un espacio en la plaza en donde una fila de soldados no dejaba entrar a pueblo, que se oprimía junto a las casas ó llenaba los balcones y las azoteas. Los oficiales de la garnición, el

alcalde, los magistrados y los principales personajes de la ciudad, se habían agrupado en el centro, con sus brillantes uniformes que en cualquiera ocasión, menos en aquella, hubieran excitado la admiración del vulgo. Los ojos de las gentes estaban fijos con el mayor interés en otro grupo.

Había allí dos asnos cubiertos por una toca negra que les caía hasta el suelo, cuyos ramales de crin llevaba dos indios, vestidos de una manera extravagante de la misma tela negra. Detrás de cada uno de los asnos había otro indio disfrazado como los anteriores, con algunas carecas de piel de búfalo en la mano. Al lado de los animales estaban los dos padres de la misión con su libro, su rosario y un crucifijo.

Montaban los asnos dos áseres, pero que careciendo de libertad guardaba una postura violenta. Sus pies estaban atados con cuerdas sujetas al cuello de los animales, y sus manos también atadas a la espalda, de manera que les hacían inclinar el cuerpo hacia adelante. Levaban la cabeza cañía sobre el pecho y estaban vueltos hacia la pared.

Los dos estaban desnudos hasta más abajo de la cintura. Bastaba una simple ojeada para ver que eran mujeres. El largo cabello suelto, gris en la una y blanco en la otra, era otra prueba de aserío. En una de ellas no podían haber dudas; sus formas eran las de una Venus; un cretulo no hubiera encontrado la menor falta en ellas. La edad había dejado sus huellas en las formas de la

otra. Eran angulosas, fijas y duras a los ojos del observador.

¡Qué espectáculo para el cibolero! ¡Aque las dos mujeres eran su madre y su hermana!

Se hizo una señal y sonó una campana en la torre de la iglesia. Iba a empezar la horrible ceremonia.

Los indios hicieron volver los animales hasta que ocuparon una posición paralela a un lado de la plaza. Las mujeres presentaban el rostro de perfil a la multitud, pero su pelo suelto lo ocultaba a los curiosos. Los misioneros se aproximaron a ellas, las dirigieron algunas frases ininteligibles para las víctimas, presentaron a éstas sus crucifijos y retrocedieron algunos pasos, al mismo tiempo que decían algunas palabras a los indios que estaban detras.

Estos prontos para obedecer, empujaron las correas por un extremo y sacudieron con fuerza las desnudas espaldas de las mujeres.

Ya habían recibido diez latigazos, cuando salió del centro de la plaza una voz que exclamó:

—¡Basta para la joven!

La multitud repitió esta orden, y el indio que azotaba a la joven, suspendió el desempeño de su oficio. Su compañero compañero continuó sacudiendo las espaldas de la vieja, hasta que llegó a dar veinticinco golpes.

Una banda de música principió a tocar. Los asnos se pusieron en marcha hasta que llegaron a la esquina próxima de la plaza, en donde se detuvieron.

La música dejó de tocar. Uno de los ejecutores de la justicia volvió a azotar a la vieja, pues la joven había sufrido ya su castigo, aunque continuaba en su postura desagradable y vergonzosa.

La otra recibió los veinticinco azotes; volvió a sonar la música, y la procesión se trasladó al tercer ángulo de la plaza, en donde se repitió el horrible tormento, así como en el cuarto ángulo, donde acabó de recibir la vieja los cien azotes a que la habían condenado.

..... Había terminado la ceremonia. La multitud se oprimió alrededor de las víctimas que habían dejado en completa libertad.

El sentimiento predominante en el público, a pesar de lo que había presenciado, era simple curiosidad, sin la menor mezcla de simpatía.

El fanatismo es más fuerte que la piedad; quién se había de cuidar por la bruja y el hereje? Sin embargo, una persona cayó de aquellas dos mujeres, desatando sus ligaduras, cubriendo sus desnudas carnes y llevando agua a los labios de aquellas víctimas silenciosas que se habían desmayado.

Había allí una carreta que nadie sabía cuando había venido ni se ocupó en averiguarlo; principiaba a anochecer, y las gentes que ya habían satisfecho su curiosidad se iban marchando de la plaza a sus respectivas casas. El indio conductor de la carreta recibió una orden de una joven, y ayudado por otros dos ó tres indios, llevaron a las dos pacientes al vehículo, que empezó a ale-